



BEZERRA Diego Brito

Universidade Federal de Uberlândia, Programa de Pós-graduação em Artes Cênicas e-mail:dbrez163@yahoo.com.br

SE EU NÃO MORRESSE AMANHÃ: UMA EXPERIÊNCIA INTERSEMIÓTICA ENTRE TEATRO E IMAGEM TÉCNICA

A pesquisa investiga os processos de tradução intersemiótica no contexto teatral, a partir da adaptação do texto *Se Eu Não Morresse Amanhã*, de Fernando Lira (2005), em diálogo com as imagens de animações audiovisuais e videogames. Fundamentada nos conceitos de Vilém Flusser (2008), sobre a filosofia das imagens técnicas, e de Julio Plaza (2003), acerca da tradução intersemiótica, a investigação compreende a transcrição como uma operação criativa capaz de transformar signos digitais em experiências visuais, táteis e performáticas. O trabalho está sendo desenvolvido em parceria com o Grupo de Comicidade, Riso e Experimentos (CRISE), em Fortaleza/CE, por meio de oficinas de jogos teatrais baseadas no livro ENTENDI A REFERÊNCIA, resultando futuramente na construção de um espetáculo como metodologia aplicada. Além da encenação, o texto será adaptado em formato de mangá, estabelecendo uma ponte entre o verbal e o visual e ampliando o diálogo com públicos infantojuvenis. A proposta insere-se na perspectiva da arte como forma de conhecimento, entendendo o teatro não como mera representação, mas como sistema híbrido e interativo em que corpo, imagem e códigos digitais dialogam. Nesse processo, a cena é concebida como espaço-laboratório de transcrição, no qual a contaminação entre teatro e cultura digital possibilita caminhos para a recepção estética. Mais do que apresentar um resultado fixo, a pesquisa busca instaurar metodologias criativas e críticas que contribuam para refletir a dramaturgia contemporânea, num diálogo entre prática artística, pedagogia e cultura digital.

Palavras-chave: Tradução intersemiótica. Imagens técnicas. Animação audiovisual. Videogame.

Referências

BEZERRA, Diego Brito (org.). *Entendi a referência: jogos teatrais baseados em imagens gráficas*. Colaboradores: Amidete Melo Aguiar; Catarina Viana; Cristiano Marques; Fernando Lira Ximenes; Hamilton Sales; Hermenegildo Feitosa Gomes. 1. ed. Fortaleza: Expressão Gráfica, 2025.

FLUSSER, Vilém. *Filosofia da Caixa Preta*. São Paulo: Hucitec, 2008.

PLAZA, Julio. *Tradução Intersemiótica*. São Paulo: Perspectiva, 2003.

XIMENES, Fernando Lira. *O vendedor de palavras e outras comédias*. Fortaleza, 2005.